

???? C-435/05

Investrand BV

?????

Staatssecretaris van Financiën

(????????????? ??????????, ?????????? ?? Hoge Raad der Nederlanden)

„????? ?????????? ??? — ??? 17, ????????? 2 — ?????? ?? ????????????? — ????????? ??
????????????????? ??????, ?????????? ??? ?????? ? ????????????? ?????????????? ?????????
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????, ?????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?? ?
????????????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ???“

?????? ?? ???????????

????????? ????????????? — ?????????????????? ?? ????????????????????????? — ??????? ?????? ????????? —
????? ?????????? ?? ????????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????????????? ?? ?????????, ????????? ??
????????????? ???????????

(???? 17, ????????? 2 ?? ??????????? 77/388 ?? ??????)

???? 17, ????????? 2 ?? ?????? ??????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ??????
????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????????-???????? ?????????? ??????????
?????? ?????????? — ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????: ??????? ??????????
????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ? ?????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????, ?? ??????
????????????????????????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????, ?????? ? ?????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ? ?????????? ? ?????????? ?? ??????, ?????????????? ??????
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ???, ?????? — ??? ?????? ?? ??????????????????, ??????????????
?? ?? ??????, ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?
????????????????? ?? ?????????????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?????????????? — ?????? ? ?????????????????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ? ??????????????????
?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ???.

(?. ????? 38 ? ??????????????)

????????? ?? ??? (????????? ??????)

8 ????????? 2007 ??????(*)

„????? ?????????? ??? — ??? 17, ????????? 2 — ?????? ?? ????????????? — ????????? ??
????????????????? ??????, ?????????? ??? ?????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????, ?????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????, ?? ?

?????????? ????? ??????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ???“

?? C-435/05

? ??????? ?????????????? ???????????, ??????????? ?? ??????????? ????? 234 ?? ?? Hoge Raad der Nederlanden (?????????????) ? ??? ?? 2 ?????????? 2005 ?., ?????????? ? ????? ?? ?????? ??? ? ?????????? ?? ??????????????? ?? ?????

Investrand BV

??????

Staatssecretaris van Financiën,

????? (?????????? ???????),

????????? ?? ??: ?-? K. Lenaerts (?????????????), ??????????????? ?? ???????, ??? E. Juhász, ??? R. Silva de Lapuerta, ??? G. Arestis ? ??? T. von Danwitz, ??????,

????????????? ??????????: ?-? D. Ruiz-Jarabo Colomer,

?????????: ?-? M.-A. Gaudissart, ?????????? ?? ??????,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? 22 ?????????? 2006 ?.,

????? ??? ?????????? ??????????????, ??????????????:

– ?? Investrand BV, ?? ??? H. Konijnenberg, ??? R. van der Paardt ? ??? J. Streefland, advocaten,

– ?? ?????????????????? ??????????????????, ?? ??? H. G. Sevenster ? ??? M. de Grave, ? ?????????????? ?? ??????????????????,

– ?? ?????????? ??????????????????, ?? ??? S. Spyropoulos ? ??? I. Bakopoulos, ? ?????????????? ?? ??????????????????,

– ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ??? T. Harris, ? ?????????????? ?? ??????????????????,

– ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ??? M. van Beek ? ??? D. Triantafyllou, ? ?????????????? ?? ??????????????????,

????????? ?????????????, ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????, ??????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????,

????????????? ??????????????

??????????

14 Investrand ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? Gerechtshof te Amsterdam. ?????? ?????????, ?? Investrand ?? ? ?????? ?????? ?? ?????????????? ???, ??????? ?????? ?????????????? ?????????, ??? ?????? ?????????????????????? ????????? ?? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?? ??????????, ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????, ? ??? ?????? ?????? ?????? ? ?????????????????????? ????????? ? ?????????????????????? ? ?????? ?????????????? ?????????.

15 Investrand ??????? ?????????????? ??????? ??????? ?????????????? ?? Gerechtshof te Amsterdam ?????? Hoge Raad der Nederlanden.

16 ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? Gerechtshof te Amsterdam, ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????????. ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????, ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????, ??? ?????? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????? (?????????? ?? 29 ?????? 2004 ? ?? ?????? EDM, C?77/01, Recueil, ????. I?4295 ? ?????????? ?? 26 ??? 2005 ? ?? ?????? Kretztechnik, C?465/03, Recueil, ????. I?4357).

17 ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? Investrand ?????????????, ?? Gerechtshof te Amsterdam ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? 8 ??? 2000 ?. ?? ?????? Midland Bank (C?98/98, Recueil, ????. I?4177), ?????? ?????????? ??????????????????, ?????????????????? ?????? ?????????? ? ?????????????????????????????????? ??????????, ?????????? ?????????????????????? ? ?????????????????????? ?????? 1996 ?., ?? ?????? ?????????????????, ?????????? ?? ? ?????????????????????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????, ? ??? ?????????????, ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????, ?????????? ?????? ?? ? ?????????? ?????? ??????????????

18 ? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ??????????, ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????????????????????? ??????, ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ? ???, ??? ?????????, ?????????????? ?????? 17, ?????????????? 2 ?? ?????????? ?????????????????, ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ???, ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????????? ?????????? ? ??????????, ?? ?????? ??????????, ? ?????????????????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????, ?? ?????????? ??????????

19 ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????? ?????????? ? ??????????, ?????????? ?????????????????????????????????? ?????? ?????????? ??????????, ? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????, ?????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????, ?? ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ???.

20 ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????, ?? ? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?????????????????? ?????? ?????????, ?????? ?????????? Investrand ?? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????, ?? ?????????????????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????????????? ?????????? ? ?????????????????????????????? ?????????? ? ??????????????????, ?????????? ? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????, ?????????? ?????????? ?????? ?????? ? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????????. ?? ?????????? ??????????, ??????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? Investrand ?????????????????????????? ? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????????????????????????? ??????????, ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????????????

21 ?????????????? ?????? ?????? ??????????????????, Hoge Raad der Nederlanden ?????????? ?? ?????? ?????????????????????????? ? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ??????????:

„????????? ?? ??? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? 17, ?????????????? 2 ?? ?????????

????????? ?? ?? ??????, ?? ? ?????? ????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????
??????, ??? ????? ? ??????????? ?????????????????? ?????, ? ?????????? ??????????, ?????
?????? ?????????????????? ????? ?????????? ?? ?????????, ?????? ??? ? ?????? ?? ?????????
????? ??????????, ? ??? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ????????? ?????????, ?????? ? ????? ??
?????????????? ?? ?????????????????????????? ?????, ?? ? ?????????????? ????? ??????, ?????????????? ?????,
????? ?????? ?????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????? ?? ???“?

?? ?????????????????? ???????

22 ? ?????????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????????? ?????? ??
?????????????? ????? ?? ?????????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ???, ?????? ? ??????? ???
????????? ??? ?????? ? ??????? ??????? ?????????????????? ??????????. ??????? ?????????? ?? ???
????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????? ??????
????????????????? ??????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????????, ??? ?????????? ??
?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ??? (?? ? ?????? ?????????? ?????????? ?? 14
????????? 1985 ?. ?? ????? Rompelman, 268/83, Recueil, ??? 655, ?????? 19, ?????????? ?? 15
???????? 1998 ?. ?? ????? Ghent Coal Terminal, C?37/95, Recueil, ??? I?1, ?????? 15 ? ?????????
?? 22 ?????????? 2001 ?. ?? ????? Abbey National, C?408/98, Recueil, ??? I?1361, ?????? 24).

23 ??????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????????????????? ???????
?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????? ??? ??????? ?????????????? ???????????, ?????????????
?????? ?? ?????????????????? ?? ???, ? ?? ?????????? ?????????????????, ?? ?? ?? ?????????? ??
????????????????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ???, ?????????????? ?????? ??????????????
?????????????, ?????? ? ?? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? (?? ?????????? ?? ????? Midland
Bank, ?????????? ??-????, ?????? 24, ?????????? ?? ????? Abbey National, ?????????????? ??-????, ??????
26, ?????? ? ?????????? ?? 3 ????? 2005 ?. ?? ????? Fini H, C?32/03, Recueil, ??? I?1599, ??????
26). ?????????? ?? ?????????????????? ?? ???, ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????
??? ???????, ???????????????, ?? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ??, ?? ????? ??
????????????????, ?????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????, ?????????????? ?????? ??
???????????????? (?? ?????????? ?? ????? Midland Bank, ?????????????? ??-????, ?????? 30, ?????????? ??
????? Abbey National, ?????????????? ??-????, ?????? 28, ?????? ? ?????????? ?? 27 ?????????????? 2001 ?.
?? ?????? Cibo Participations, C?16/00, Recueil, ??? I?6663, ?????? 31).

24 ??????? ? ??????, ?? ? ??????? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????????????????????????????????
????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ? ?????????????????????????? ??????? ?????? ?????????????????? ??????????
????????????? ? ?????? ??? ??????? ?????????????????? ?????????????, ?????????????? ?????? ?? ???????????????, ???????
????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ? ?????? ?????????
????????????????????????? ?????????????, ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????, ?????? ?? ??????????
?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ? ?????????????????????????? ?????????? ? ?????????????????? ??????????????????
?????????? ?? ?????????????????????????????????? ?????? (?? ? ?????? ?????????? ?????????????? ??-????? ?????????? ??
????? Midland Bank, ?????? 23 ? 31 ? ?????????? ?? ?????? Kretztechnik, ?????? 36).

25 ??? ??????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????, ?????? ?????? ?
?????????????? ?? ?????????????????????? ???????????????, ?? ??????? ?????????????????? ?????????? ??????????
????????????????? ?? ??????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ??????????
?? ?????? ?????????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ? ?????? (?? ? ?????? ?????????
?????????? ?? 20 ??? 1996 ?. ?? ????? Wellcome Trust, C?155/94, Recueil, ??? I?3013, ??????
33—37, ?????????? ?? ????? EDM, ?????????????? ??-????, ?????? 57—62, ?????? ? ?????????? ?? ?????
Kretztechnik, ?????????????? ??-????, ?????? 19).

26 ?????????? ?? ?????????????????????? ?? Investrand, ?? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?????????? ?
????????????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ???????, ??????
????????????????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????????????????????????? ?????????????? ?? ?????

??? ?? ?????????????? ????????????? ?? ?????????? ? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ??
????, ????? ?? ??? ?????????, ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ????? ??????????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?? ? ?????????? ??
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? (?? ? ????? ????????? ?????????? ?? ?????
Kretztechnik, ?????????? ??-????, ?????? 19).

27 ????? ????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????????, ?
???? ?????????????? ?????????????????? ?? Investrand ?? ??????? ?????????? ? ?????????????? ?? 26 ??? 2003
?. ?? ????? MKG-Kraftfahrzeuge-Factoring (C?305/01, Recueil, ??? l?6729). ?????????? ?????????, ??
?????? ? ?????????????????? ????? ?????????, ?? ??????? ?? ?????????, ?????????????? ? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?? ??????????????, ??????????? ?? ? ?????????????????? ?? ??????????? ? ?????????? ??
?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ?????????????????, ??????? ??????????
????????????????????? ?? ??????? ?????? ?????????. ?? ?????????? ?? ?????????????????, ?????????????????? ?? Investrand
?? ?????????? ?????????, ?????????????????????? ? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ? ??????
????????????????? ? ??????? ?? ??????? ?????? ? ??????? ??????????????. ? ??????? ?? ?????????????????? ??????????????
?????? ? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????
????????????????, ??????? ?????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????????.

28 ??????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ??????, ?????? ?????????????????????? ?? Investrand ?????????????
???? ?????????? ? ?????????????????? ? ??? Hi-Tec Sports ?????????????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ??
?????? ?????????????????? ?????????????, ?? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????,
????????????????????? ? ?????????????? ?????????????????????, ?????? ??????? ? ?????????????????????????? ?????????? ? ?????? ???
????????? ?????????????????? ?????????????, ?????????????????? ??????? ?? ?????????????????.

29 ? ?????? ?? ?????????????????? ? ??????? 24 ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????????
?? ?? ?????????????? ?????, ??????? ?????????????? Investrand, ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????
Midland Bank, ?????????????? ??-????, ?????????????????, ?????????????????? ? ?????????????? ?????????????????????,
????????????????????????? ?????? ?????????????, ??????? ??????? ? ?????????????????????????? ?????????? ? ??????????????????
????????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????????????????????? ??????????????, ?????????? ?????? ?? ?????????????????, ?
?????? ?? ?? ??????????????, ? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????????, ?????????? ??????????????????
????????????????.

30 ?????????????????????????, ?????????????? ? ?????????????????????? ??????????????????????, ??????? ? ?????????????????? ??
????????????????????????? ??????????????, ?????????????????, ?? ?????????? ?????????? ?????????, ??? ?????? ??????????????????
????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ??????? ?? Cofex ?? Investrand ?? Hi-
Tec Sports. ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????, ?? ??????? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????????? ??
?????, ?????????? Investrand ??? ??? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ???.

31 ? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????, ??????? ?????? ? ?????????????????? ??
????????????????????????????? ?????????????????????? ? ?? ?????????????????, ?? ?????????????????????????????, ?? ?????????????????,
????????????????? ? ?????????????????????? ?? ??????? ?? Cofex ?? Investrand ?? Hi-Tec Sports, ??????????
?????????????????, ?????????????????? ?? ? ?????? ?? ??????????????????, ?????????????????????? ?????????????? ?????? ??
????????????????????? ?? ??????????????????????????, ??????? Investrand ??????????????????, ?? ? ??????????????????, ?? ?? ??
????????????????? ?????????????????? ?? ??????? ? ?????????????????????????????? ?????????? ??????? ?????????????????????? ?? Investrand
????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????????????? ??????????

?? ?????????? ??????????

39 ? ?????? ?? ?????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????????
?????????????, ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ?????????????,
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (?????????? ????????) ??????:

????? 17, ?????????? 2 ?? ?????? ?????????????? 77/388/??? ?? ?????????? ?? 17 ??? 1977 ?????????
????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ??????????????-????????? ??????????
????????????? ?????? ?????????? — ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????????:
????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ? ?????????, ?? ?????????????? ??
????????????????????? ??????????, ?? ?????? ?????????????????????????????? ?????? ? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????? ?? ??????????, ?????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????
????????????????? ? ? ?????????????? ? ?????????????? ?? ??????, ?????????????? ?????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ? ???, ?????? — ??? ?????? ?? ??????????????????????, ?????????????????? ??
?? ?????????, ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?
????????????????????? ?? ?????????????????????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?????????????? — ?????? ? ?????????????????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ?
????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ???.

?????????

* ?????? ?? ??????????????????????: ??????????????????.